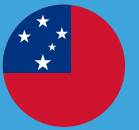


CEREBRAL PALSY - HŌKAI NUKURANGI



Fa'amatalaga mo - pepe -



Cerebral
Palsy Society 
freedom & choice


Starship
Foundation

Supported by Starship Foundation and the Athlae Lyon Starship Research Trust



Itulau anotusi

The Cerebral Palsy Society:

Phone: 0800 503 603
Monday to Friday: 9am to 3pm

Postal Address:
PO Box 24759, Royal Oak
Auckland 1345, New Zealand

Email: cpsociety@cpsociety.org.nz

Website: www.cerebralpalsy.org.nz

Facebook and Instagram:
[cpsocietynz](https://www.facebook.com/cpsocietynz)

Charities Commission
Registration: CC27036

- 3** [Afio mai](#)
- 5** [Cerebral Palsy - Hōkai Nukurangi:
'O le a le Cerebral Palsy?](#)
- 9** ['O auaunaga Fa'a-soifua Mālōlōina ma
Ma'i Tūmau i totonu o Niu Sila](#)
- 11** [So'otaga tau le Soifua Mālōlōina](#)
- 16** [O auaunaga uluai iloiloga vave tau soifua mālōlōina](#)
- 18** [Alagā'oa tau a'oa'oga mo le 'āmataina o le ā'oga](#)
- 21** [Alaga'oa a 'Āiga](#)
- 23** ['O le tausiga o lou ola mālōlōina](#)

For more information about Cerebral Palsy and The Early Years toolkit, go to www.cerebralpalsy.org.nz



Afio mai

Nau mai, haere mai, ma Afio mai.

Fa'amälö, e 'aulelei le fanau 'ua fa'aopoopo i nai o tou 'äiga.

'O lenei alagā'oa e mo 'äiga 'olo'o sa'ilia fa'amatalaga ma alagā'oa tau le soifua mälölöina mo lana tama e uiga i le feagai ai ma le Cerebral Palsy i totonu o Aotearoa Niu Sila.

'Afai e le'i leva ona fa'amautinoa le maua o lau tama i le cerebral palsy, 'ua sääunia lenei kete e fa'ailoa atu ai nisi o alagā'oa tau le soifua mälölöina ma auaunaga 'olo'o avanoa e fesoasoani ai iä te oe ma lau tama mo le ola manuia.

'O le CP e 'ese'ese a'afiaga i fānau ma e ono 'ese a lätou ola tuputupu a'e ma le tuputupu a'e sa e fuafuaina.

Mo le tele o tagata, o le tele o 'upu fa'a-fōma'i 'ole'ä 'āmata ona e fa'alogo i ai e fa'atatau i le CP e pei e fou – 'o le agaga lava o lenei tusi 'ina 'ia maua ai se fesoasoani mo 'oe i lea vāega.

Mata'itū pea lau va'ai i mea e mafai e lau tama ona fai. E 'ese'ese 'uma tamaiti ma 'o le tele ia o

la'asaga tāua e mafai ona lua 'āusia fa'atasi. E te lua ono feagai ma lagona 'ese'ese, 'o lona uiga ia mäfana le lua mafutaga ma va'ai lelei lou 'äiga.

Fa'alauiloga tāua

'O lenei alagā'oa o se taunu'uga o galuega sa fa'atino e le CaPTuRE project säs su'esu'ea le ola mäsani o 'äiga säs fa'amautinoa 'auga o le CP i totonu o Aotearoa Niu Sila. Whānau 'äiga 'olo'o iai le poto mäsani i le CP 'ua lätou fa'ailo ni vāega tau-faigatā ma fa'atinoga e ono aogā mo isi¹.

Fa'afetai i le Starship Foundation ma le Athlae Lyon Starship Research Trust mo le fesoasoani tupe, ma le fesoasoani tupe faaopoopo sa 'aumai e le Cerebral Palsy Society mai le Sutherland Self Help Trust ma le Trillian Trust e fa'atinoina ai lenei taumafaiga, le fa'aliliuga ma le faalauiloga i 'äiga.

E momoli le fa'afetai 'iä i lätou 'uma sa iai le sao i lenei galuega, e aofia ai whanau / 'äiga ma tagata 'olo'o feagai ma le CP; 'o le Cerebral Palsy Society of New Zealand ma le 'aufaigaluega o tausii soifua mälölöina i le atu Aoteaora Niu Sila.

1. Williams SA, Nakarada-Kordic I, Mackey AH, Reay S, Stott NS. Prioritized strategies to improve diagnosis and early management of cerebral palsy for both Māori and non-Māori families. Dev Med Child Neurol. 2024; 66: 1074–1083. <https://doi.org/10.1111/dmcn.15847>

Te Whare Tapa Whā

E iai le alafua lauiloa o le soifua mālōlōina a Māori, Te Whare Tapa Whā 'ua fa'amatala e Sir Mason Durie, e silasila i vāega 'uma o le ola mālōlōina ma a'afiaga i le ola mālōlōina. 'O le ola mālōlōina o le tino or taha tinana 'ua na'o se tasi o vāega o le soifua mālōlōina.

'Ua sāunia lenei alagā'oa 'ina ia aofia ai fa'amatalaga 'uma i vāega o le soifua mālōlōina. 'Ua fa'ailoa mai e whānau / 'āiga le tāua o le silasila i vāega 'uma o le soifua mālōlōina ina ia mafai ai ona fesoasoani ma e lavātia lagona 'ese'ese e ono tutupu.

'Aua ne'i fefe e saili le fesoasoani a'o feagai ai i le malaga tau ma'i tūmau.

O lo'o iai fa'ata'ita'iga fa'atusa e fa'amatala ai auala Pasefika mo le soifua maloloina ma le soifua manuia

Latou te iloa le taua o le sao o le nuu ma le aiga i le soifua maloloina ma le soifua manuia i totonu o nuu o le Pasefika.

Fa'ata'ita'iga:

- **Fonofale model** – Pan-Pacific & Samoan (Fuimaono K Pulotu-Endemann)
- **Fonua Ola model** – Pan-Pacific & Tongan (Sione Tu'itahi)

Silasila: Te Mana Ola, The Pacific Health Strategy (2023)
<https://www.health.govt.nz/system/files/2023-07/te-mana-ola-pacific-health-strategy-v11.pdf>

Hōkai Nukurangi

'O le 'upu te Reo Māori o le Cerebral Palsy o le Hōkai Nukurangi – 'ina 'ia 'ausia le mea e tāua mo 'oe.

Sā fatua'i le 'upu e se tasi o ligiuisi ma faiā'oga o lona suafa o Matua Keri Opai*.

'O le ute o le Hōkai Nukurangi is: Po'o le asa (hōkai) o le lau'ele'ele i le tino po'o le asa o le lagi i le māfaufau ma le agaga, e fa'amasani le tagata i si'osi'omaga 'ese'ese, ma na te fa'aaogaina ala ma agava'a tataua e talafeagai ma i lātou.

I le fa'atalatalanoaga a Keri ma tagata ma 'āiga Maōli/ma i lātou e lē o ni Māoli 'olo'o feagai ma le cerebral palsy, sā lātou fa'ailo ai ni manatu tāua e fa'apea – e tofua lava le tagata ma 'āiga ma mana'oga 'ese'ese, mana'oga fa'apitoa ma taunu'uga 'ua lātou tulimata'i mai le ola lelei ma le fiafia. 'Oloo ta'afoa'i i le 'upu a Keri ia lagona.

Mo nisi fa'amatalaga asiasi i le:

www.youtube.com/watch?v=9rVG9dySafw

* Opai, K. (2022), Words have great power: Creating Māori concepts of disability. Dev Med Child Neurol, 64: 1182–1182.
<https://doi.org/10.1111/dmcn.15266>

Upu Pasefika mo le cerebral palsy ma le le atoatoa

- E leai se fa'aupuga i gagana Toga po'o gagana Samoa mo le Cerebral Palsy, o lona uiga o se faiga lautele o lo'o faia i lenei pepa, e fa'aaoga ai le Cerebral Palsy po'o le CP.
- **Tagata sa'ilimalo** e faasino i tagata Pasefika e le atoatoa le malos i le tino, o latou aiga/nofo-a-kaiga, ma tagata e tausia/lagolagoina/soifua soifua i Aotearoa. (Silasila: www.tofamamao.com)

Au'aunaga lagolago fa'alesoifua maloloina Pasefika i Aotearoa NZ e mafai ona fesoasoani ile malaga fa'alesoifua maloloina

Healthify - Pasifika Health in NZ

Fa'amatalaga ma feso'ota'iga i alagaoa mo Tagata Pasefika i Aotearoa NZ.

www.healthify.nz/hauora-wellbeing/p/pasifika-health-overview

Le Va

Fa'alapotopotoga Pasefika e lagolagoina tagata ma nu'u i le tele o au'aunaga.

www.leva.co.nz/our-work/disability-support



Cerebral Palsy – Hōkai Nukurangi:

‘O le a le CP?

Fe’au tāua:

- E mafai ona ola fiafia ma ola manuia pea tagata ‘olo’o maua i le cerebral palsy (CP)
- E tūlaga fa’apitoa lau tama ‘olo’o iai le CP.
- E mafai ona ‘e maua fesoasoani ma fa’amatalaga mai isi ‘āiga e iai fānau ‘olo’o maua i le CP, ‘o fa’alapopotoga ma tagata ‘ua iai tomā fa’apitoa o le tausi soifua.
- E ono lē faigofie le tālia o fa’amatalaga e uiga i a’afiaga o le CP i le gaiōi a le tamaitiiti.

‘O le a le CP?

- ‘O le CP, o se a’afiaga tūmau e māfua mai i ni manu’aga po’o ni a’afiaga i le tauolaola o le fai’ai.
- E ‘ese’ese a’afiaga o le CP i le gaiōi, le nofo ma le tū a lau tama ma e fuafua lava i le taimi na a’afia ai le fai’ai, ma po’o fea fo’i vāega o le fai’ai ‘olo’o a’afia.
- Mo tagata ‘olo’o maua i le CP e ono faigatā mo lātou gaiōiga māsani e pei o le

fa’ata’avalevale ma isi gaiōiga faigatā atu e pei o le savali, tau fa’apaleni o le tū ma le fa’aaogāina o o lātou lima i fe’au māsani.

- Mo tagata ‘oloo ola ma le CP e ono maua i nisi ma’i e aofia ai le ma’i lili, ma/po’o a’afiaga o le va’ai, ‘o le a’oa’o o mea, po’o le tautala.

‘O le ā le māfua’aga o le CP?

- ‘O a’afiaga i le tauolaola a’e o le fai’ai o le pepe e tele na tupu i le taimi o le ma’itaga, i le taimi ‘olo’o fānau ai, po’o se taimi ‘ua fa’ato’ā fānau (pe ā ma le 9 o vae 10 o tagata e maua i le CP).
- ‘O le ‘upu CP e aofia ai a’afiaga o le fai’ai e tupu i le vā o le tasi le māsina se’ia o’o i le lua tausaga (pe ā ma le 1 o vae 10 o tagata ‘olo’o maua i le CP).
- E lē ‘o iai se māfua’aga patino o le CP. E tele lava māfua’aga, itū lē mautinoa e ono tupu ai ni pēfea, ma mea e tutupu e māfua ai a’afiaga i le fai’ai.
- O nisi o taimi e lē iloa le māfua’aga e māfua ai a’afiaga.

“Don’t place a ceiling to what the child might achieve – every child is unique.” – FAMILY QUOTE

- Mo itūaiga 'uma o le CP, e tutusa mua'i a'afiaga o le fai'ai. A'o a'afiaga i le tino o lau tama oleā suisui i aso a sau a'o tuputupu a'e.

'O le fa'amautinoa o auga o le CP mo lau tama

- 'O ala e fa'amautinoa ai auga o le CP e 'ese'ese mo tagata 'uma ma e ono iai faigatā.
- Mo isi 'āiga, e iai vāega fa'ailoilo e vave iloa ai e telē le avanoa 'ole'ā maua ai e la lātou pepe le CP, mo se fa'ataitaga o le vave fānau po'o le māmā o pauna o le mamafa o le pepe i le taimi na fānau ai.
- Mo isi 'āiga, o le teletelegese ma le fa'atuatua o le ausia o la'asaga tāua o le tuputupu a'e o ni fa'ailoilo ua tataua loa ona talatalanoa ma le tauti soifua a lau tama.
- 'Ua mātou maua molimau mai nisi o 'āiga a'o lātou tālia le fa'amautinoaina o auga mo la lātou tamaitiiti, sā o lātou lagonaina le tele o lagona 'ese'ese e aofia ai le mapu, mamafatū o manatu, ita, fa'anoanoaga ma le lē mautonu.
- I le taimi leni i Aotearoa Niu Sila o le tele o tamaiti ua fa'amautinoa auga o le CP ae le'i o'o i le lua tausaga le matutua.
- O le tele o 'āiga e lātou te vave iloa e iai mana'oga fa'apitoa 'eseese o le ola tuputupu a'e o la lātou tamaitiiti.

Cerebral Palsy i totonu o Aotearoa Niu Sila

- 'O le CP o se tasi o ma'i tūmau o le tino e ta'atele a'o laitiiti, ma a'afia ai pe ā ma le tasi le tamaitiiti i totonu o le 500-600 pepe fānanau i Aotearoa Niu Sila.
- 'Ua faitau pe ā ma le sefulu afe o tagata 'olo'o ola ma le CP i Aotearoa Niu Sila.



'O fa'alāpotopotoga e maua ai fa'amatalaga tāua e uiga i le CP

Kidshealth NZ

E maua ai fa'amatalaga mo 'āiga Niu Sila e fa'atatau i le ola mālōlōina o tamaiti.

www.kidshealth.org.nz/cerebral-palsy

Healthify

E maua ai fa'amatalaga ma le auaunaga e fa'atatau i le feagai ai ma le CP i totonu o Aotearoa Niu Sila – e tai tutusa ma fa'amatalaga 'olo'o maua i le Kidshealth NZ.

www.healthify.nz/health-a-z/c/cerebral-palsy

Cerebral Palsy Society of NZ

'O se fa'alapotopotoga mo sui resitara e galulue mo le fa'aleleia o le ola o i lātou 'olo'o maua i le CP, e ala i polōkalame, auaunaga lagolago ma fautuaga.

www.cerebralspalsy.org.nz

'O le Puna'oa Fa'amau o le Cerebral Palsy a Niu Sila

E fa'amau ai fa'amatalaga fa'a-soifua mālōlōina e fa'atatau i le CP i totonu o Aotearoa Niu Sila mo galuega lagolago ma su'esu'ega. E tu'ufaitalia le resitara. O le sini 'autū o le Puna'oa Fa'amau o le fai lea ma alagā'oa e maua ai fa'amatalaga talafeagai fa'a-soifua mālōlōina e fesoasoani mo le 'ausia o taualumaga tulituliola e lelei mo tagata 'uma 'olo'o maua i le CP i totonu o Aotearoa Niu Sila.

www.starship.org.nz/health-professionals/cerebral-palsy-research

"You don't need to do or know everything at once."

- FAMILY QUOTE

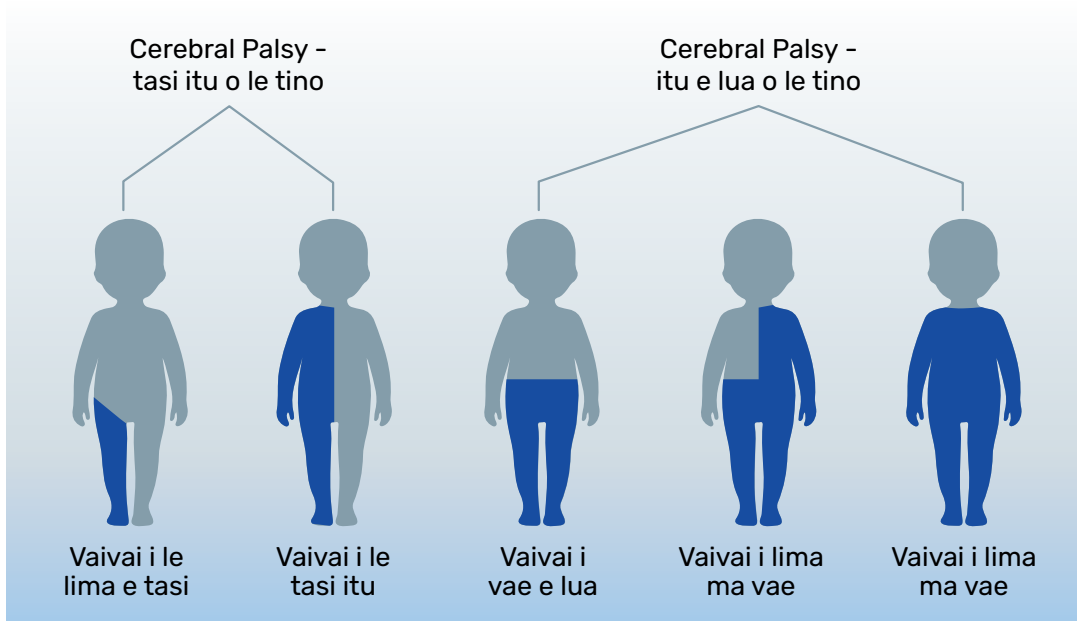
E fa'apēfea ona a'afia le gaioi 'ona o le CP?

E mafai ona fa'amatalaina i le gagana fa'a-fōma'i le itu'āiga CP 'olo'o maua ai lau tama pe'ā fua i vāega o le tino 'olo'o 'a'afia ma itu'āiga gaioi e va'aia.

'O le mātaitū o le gaioi e va'ai fo'i i gaioiga e mafai ona fa'atino e lau tama i aso ta'itasi, e aafia ai ma le fa'aaogaina o fa'avasegaga o gaioiga 'ese'ese.

'O 'upu fa'a-fōma'i e fa'amatalaina ai le Cerebral Palsy

'O 'upu mo itūtino 'ua a'afia		Uiga
Cerebral Palsy - tasi itu o le tino	Vaivai i le lima e tasi Vaivai i le tasi itu	Ua a'afia ai se itūtino (vae poo le lima) e tasi po'o se itū tino 'atoa (lima, nofoaga ma le vae)
Cerebral Palsy - itu e lua o le tino	Vaivai i vae e lua	'Ua a'afia vae e lua
Cerebral Palsy - itu e lua o le tino	Vaivai i lima ma vae Vaivai i lima ma vae	'Ua a'afia ni itūtino 'a'ao e tolu po'o le fā



'Upu mo itu'āiga gaioi	Uiga
Maso ūga'oa	Fa'atetele le oso, malō, ma le vaivai o masos
Maso 'ua minoi e le'i fuafuaina	Suiga o gaioiga o maso 'ua mafua ai le nunumi ma le faalausoso'o o gaioiga
Maso e telegese le minoi	Gaioiga e le'i fuafuaina
Maso 'ua vaivai, gatete, ma lē pāleni	Tetete le tino, 'ua a'afia ai le tū pāleni ma le fa'aaogaina o itūtino

Gaioiga

- 'O le fa'avasegaga o gaioiga 'ese'ese 'ua fa'aaogaina e tausi ma'i 'ua iai tōmai fa'apitoa e fa'amatalaina ai itū'āiga gaioiga e mafai ona fai e lau tama ma gaioiga e ono faigatā.
- 'O nei gaioiga 'ua fa'amatalaina i ni vāega 'ua fa'avasega ai le gaiōi, le fa'aaogaina o lima, le va'ai, le 'ai ma le feso'otai. 'O fa'avasegaga 'uma e fa'aaogaina le alafua e 'āmata mai i le Tūlaga I-V (1-5) ma a fa'amatala le Tūlaga I o le mafai lea ona gaiōi i le tele o gaioiga a'o le Tūlaga V o le fa'aititia lea o le mafai ona gaiōi.
- E aogā fa'avasegaga 'ina ia mafai ai ona fuafua mana'oga o le ola malōlōina ma a'oa'oga tatau mo lau tama.

Fa'ata'ita'iga:

- The Gross Motor Functional Classification System (GMFCS) e va'ava'ai i gaioiga tetele e pei o le ta'avalevale, totolo, po'o le savali.
- The Manual Ability Classification System (MACS) e va'ava'ai i gaioiga lāiti o alofilima ma lima, e pei o le tagofia o mea ta'alo.

'E te maua fa'amatalaga fa'aopoopo e uiga i ia vāega pe'ā e talatalanoa i lau fōma'i po'o i le: www.starship.org.nz/guidelines/classification-systems-for-cerebral-palsy

Fa'amatalaga ma le 'upega o feso'otaiga

My CP Guide (Australia)

Mo tagata 'ua ola ma le CP.

www.mycpguide.org.au

CP Alliance (Australia)

'O se fa'alapotopotoga e iai le auunaga fesoasoani ma lagolagoina su'esu'ega e fa'atatau i le CP.

www.cerebralpalsy.org.au/cerebral-palsy

Canchild (Canada)

'O se fa'alapotopotoga e lagolagoina su'esu'ega ma alafua fou e uiga i le CP.

www.canchild.ca/en/diagnoses/cerebral-palsy

CP Foundation (USA)

'O fa'amatalaga mo 'āiga, ma tausi soifua ua iai le tōmai fa'apitoa.

www.yourcpf.org



"Your child will grow and their needs change over time. It may look different in five years' time than it does now."

- FAMILY QUOTE



'O auaunaga Fa'a-soifua Mālōlōina ma Ma'i *Tūmau i totonu o Niu Sila*

Fa'aילו Tāua:

- E ono tele auaunaga fa'a-soifua mālōlōina ma tagata 'ole'ā feagai ma le tausina o lau tama. 'O ia galuega e ono lavelave ma mamafatū, ma fai ai ma mea e faigatā ona iloa le mea e tatau ona 'āmata ai ma le tagata lelei po'o le auaunaga e maua mai ai ni fa'amatalaga talafeagai.
- E maua auaunaga aoaotetele fa'a-soifua mālōlōina ma ma'i tūmau e Health NZ, Te Whatu Ora. <https://www.disabilitysupport.govt.nz/>
- Mo isi tagata 'olo'o feagai ma le cerebral palsy (e fua lava i le māfua'aga) e iai isi auaunaga 'olo'o fa'atino e le Accident Compensation Corporation (ACC). <https://www.acc.co.nz/im-injured/what-we-cover/injuries-we-cover>
- 'O lou iloa o le mea 'e te aga'i i ai mo se fesoasoani ma ni malamalama'aga e uiga i auaunaga 'olo'o maua e ono faigatā. Talanoa i le 'aufaigaluega a lou fōma'i o le soifua mālōlōina 'ina ia mafai ona lātou fesoasoani atu 'iā te 'oe.

Mo fa'amatalaga faaopoopo

Healthify NZ

Aotelega o auaunaga o ma'i tūmau i totonu o Niu Sila ma alafeso'otai i luga o 'upegā o feso'otaiga mo fa'amatalaga fa'aopoopo.

www.healthify.nz/hauora-wellbeing/d/disability-services

Firstport

Fa'amatalaga o Ma'i Tūmau mo Niu Sila atoa. E malamalamagōfie ma faigofie lau va'ai fa'asolo i le 'upegā o feso'otaiga.

www.firstport.co.nz

Fa'amatalaga o le Alauni Ma'i Tūmau a Tamaiti ma le Sue'sue'ga o Manaoga

Fai se fa'atalanoaga vave ma lau Fōma'i o Tamaiti po'o se tagata e galue i galuega tau Aga Feso'otai mo lou mauaina o ia auaunaga tāua.

Alauni Ma'i Tūmau a Tamaiti

'O le Alauni Ma'i Tūmau a Tamaiti e lē o se alā totogi po'o ua fa'atulaga faa'āseta ma o se alauni e lē totogia se lafoga i le mālō. Afai e fetauti le fa'avasegaga o le ma'i o lau tama ma aiaiga fa'afōma'i o lona uiga 'ole'ā e mauaina le alauni e tusa pe telē lau totogi ma tele ni au aseta. 'O so'o se isi lava 'olo'o va'aia se tamaitiiti ma e fetauti ai aiaiga fa'afōma'i e tataua ona apalai.

Silasila: www.workandincome.govt.nz/products/a-z-benefits/child-disability-allowance.html

Alauni Ma'i Tūmau

E ese le Alauni Ma'i Tūmau ma le Alauni Ma'i Tūmau a Tamaiti. E maua le Alauni Ma'i Tūmau e toe totogi atu ai tupe fa'aaogā mo le tausiina o le ma'i tūmau ma o se alauni e fuafua le aofa'i maua i le totogi a le tausi ma'i.

Silasila: www.workandincome.govt.nz/products/a-z-benefits/disability-allowance.html

Fa'amatalaga fa'aopoopo ma fesoasoani tau tupe

Kidshealth NZ

Fa'amatalaga e uiga i lou maua o fesoasoani tau tupe mo lau tama.

www.kidshealth.org.nz/financial-help-when-your-child-has-disability-or-chronic-condition

Parent to Parent

Fa'amatalaga ma fesoasoani mo le fa'afaigofieina ona malamalama i le fa'atulagaga o auaunaga fa'a-soifua mālōlōina.

www.parent2parent.org.nz

Auaunaga Aoaotetele tau Suesuega o Manaoga (NASC)

O se la'asaga muamua lea e te va'ai i ai po'o a fesoasoani tau ma'i tūmau e mafai ona fa'aaogā e oe ma lou 'āiga.

E gālulue le 'aufaigaluega o galuega lautele tau Suesuega o Mana'oga Fa'apitoa ma 'oe e fa'amautinoa mana'oga mo'omia o lau tama ma tu'u atu fa'amatalaga e uiga i auaunaga o ma'i tūmau 'olo'o iai e mafai ona e fa'aaogāina. E mafai ona e asia foi le NASC pe fa'atonu sau feiloa'iga e ala atu i lau fōma'i.

Fa'amatalaga fa'aopoopo e uiga i le NASC

Disability Support

A e fia maua se lālā o le NASC i lou a'ai aga'i i le:

www.disabilitysupport.govt.nz/disabled-people/assessment-and-funding/needs-assessment-services

Kidshealth NZ

O 'oto'otoga aogā i fa'amatalaga e fa'atatau i le NASC.

www.kidshealth.org.nz/needs-assessment-service-coordination-nasc





So'otaga tau le *Soifua Mālōlōina*

'O le CP o se ma'i tūmau, ma e ono suia a'afiaga fa'aletino a'o tuputupu a'e lau tama. 'Ole'ā fesoasoani auaunaga o le soifua mālōlōina e mata'itū ma va'ava'ai i ia suiga a'o tuputupu a'e lau tama

Vāega tāua:

- 'O le CP a lau tama 'ole'ā a'afia ai vāega 'ese'ese o lona tino ma e ono suia a'o tuputupu a'e.
- E tāua le fa'amautū o so'otaga ma auaunaga tau le soifua mālōlōina ma a'oa'oga 'ona e mo'omia le felagolagoma'i o tagata 'uma mo le mata'itūina o ni suiga e tutupu i le lumana'i.
- 'Ole'ā 'ese'ese le fa'atinoga o so'otaga ma auaunaga o le soifua mālōlōina ma a'oa'oga mo tagata 'uma ma e fua lava i itū e pei o lou 'āiga ma mana'oga ma mea e ao ona fa'amuumua mo le tamaitiiti, ma le 'a'ai e te nofo ai.
- 'O feso'otaiga muamua e fai ma lou Fōma'i ma le auaunaga o le Well Child Tamariki Ora Provider.



**"Your focus will shift,
so just concentrate on what is
important to you right now."**

- FAMILY QUOTE

Fe'sootaiga o Auaunaga tau le Soifua Mālōlōina:

'O le lisi lenei o ni isi o tausi soifua 'ua iai le tōmai fa'apitoa e ono mafai ona tou galulue fa'atasi e fuafua i mana'oga a lau tama.

Foma'i fa'apitoa	Fa'amatalaga o le galuega
Fōma'i a Tamaiti	Ena te sāunia su'esu'ega ma le fa'avasegaga o togafitiga mo tamaiti ma tagata talavou, e masani ona va'aia i falemai. 'O se tagata tāua e na te fa'amaonia auga o le CP ma 'āmataina ulua'i feso'otaiga ma isi auaunaga e fuafua i mana'oga.
Fōmai' a Tamaiti 'ua iai le Tomai Faapitoa (e lē iai i 'a'ai 'uma o Niu Sila)	E na te sāunia su'esu'ega ma fuafua togafitiga o tamaiti 'ua iai popōlega i o lātou tuputupu a'e.
Fōma'i mo tamaiti 'ua fa'atoa fananau	E na te sāunia tausiga mo pepe fou 'ua fananau ae le'i o'o i le aso sa faitauina e fanau ai po'o pepe e iai a'afiaga tau le ola mālōlōina.
Fōma'i o le Fai'ai	E galue fa'apitoa mo le fa'amautinoaina ma le togafitiga o fa'ama'i o le fai'ai, ivitū ma neura. E aofia ai ma le fuafuaina o togafitiga o ma'i lili/ma'i oso.
Fōma'i o Maso, Ivi ma So'oga Suesueina	Togafitiga ma le mata'itūina o ponaivi o le tamaitiiti ma maso a'o tuputupu a'e.
Fōma'i Faapitoa mo Tamaiti e iai Ma'i Tūmau (e lē maua i aai uma o Niu Sila)	E va'aia le tamaitiiti pe'ā iai ni faigatā o le gaii ona o se manu'aga po'o se fa'ama'i ma na te fesoasoani ina ia mafai ona 'auai i fa'atinoga masani o aso uma.

Auaunaga o le Tuputupu A'e o le Tamaitiiti	Fa'amatalaga o le galuega
Fōma'i Asiasi o le Fai'ai, Mafaufau ma Fa'allogona	E ono pei o le fōma'i fa'pitoa mo togafitiga o maso ma musele o le tino, fōma'i e na te iloiloaina ma togafiti gasegase, fa'amai ma ma'i tūmau poo se fōmai fa'apitoa o le fofoga e galulue ma tamaiti lāiti. E ono 'ese'ese tausaga o le matua o tamaiti e lātou te va'aia i lea 'a'ai ma lea 'a'ai o Niu Sila.
Fōma'i Fa'apitoa mo Togafitiga o Maso ma Musele o le Tino (PT).	E na te va'aia ma tausia gaioiga a le tamaitiiti, ma fesoasoani i le taumafai a le tamaitiiti e fa'atino fa'atinoga masani.
Fōmai e Iloiloaina ma Togafiti gasegase, Fa'amai ma Ma'i Tūmau (OT).	E na te tulimata'i le mafai po'o le agava'a o le tamaitiiti e fa'atino fa'atinoga masani o aso ta'itasi, e pei o le fai o ona 'ofu, taele, fa'aaogaina o lima ma le ta'alo.
Fōmai Fa'apitoa o le Fofoga (Tautala, Inu-SLT).	E na te fesoasoani i tamaiti i fa'afitāuli o le ola feso'ota'i ma le 'ai.

Continued...

... continued

Fōmai o Mea'ai Pāleni	'O le tagata 'ua iai le tōmai fa'apitoa i mea'ai ma mea'ai pāleni ma e na te fesoasoani i mea'ai pāleni a le tamaitiiti.
Tagata Faigaluega i Galuega o Aga Feso'ota'i	E na te va'aia ma fautua i mana'oga tau aga feso'ota'i o tamaiti ma o lātou 'āiga whānau.
Kaimahi Hauora Māori -Tagata Faigaluega Māoli e Fesoasoani i Tagatanu'u	E na te sāunia auaunaga tau aga'ifanua ma isi fesoasoani mo lau pēpi, whānau ma nisi o le 'aufaigaluega 'olo'o tou galulue fa'atasi.
'Aufaigaluega Fa'apitoa mo Tagatanu'u ma Aga'ifanua	E na te sāunia auaunaga e fesoasoani ai mo whanau.
Fōmai o le Māfaufau	E na te fesoasoani i aga feso'otai, fa'aloga ma mana'oga o le amio a se tamaitiiti ma lona 'āiga whānau.

Feso'otaiga ma isi auaunaga tāua o le soifua mālōlōina:

'O le fōma'i a tamaiti o lau tama e na te faia feso'otaiga ma isi auaunaga mo lau tama e fuafua i ona mana'oga.

Mo faamatalaga i le gagana Samoa taga'i:

www.healthify.nz/translations/s/gagana-faa-samoa-samoan-health-information

Popōlega	Auaunaga 'olo'o iai	Fa'amatalaga au'ilili
'O le va'ai	- Su'esu'ega a le Well Child Tamariki Ora - Fōmai Fa'apitoa o Mata	E ono mo'omia le faia o su'esu'ega o le va'ai, 'aemaise mo pepe 'ua vave ona fananau. www.kidshealth.org.nz/hearing-vision-checks-preschool-children
Fa'alogo	- Su'esu'ega o le fa'alogo mo pepe faatoa fananau - Su'esu'ega a le Well Child Tamariki Ora - Fōma'i o le Fa'alogo	E ono mo'omia le faia o su'esu'ega o le va'ai, 'aemaise mo pepe 'ua vave ona fananau. 'O le Fōma'i o le Fa'alogo e mafai ona ia faia su'esu'ega e fa'atatau i le fa'aitiitia o le fa'alogo ma fesoasoani i le fa'aaogaina o mea fa'alogo i fafo o le taliga ma mea fa'alogo 'olo'o i totonu o le taliga.
Auaunaga o le Fōma'i Nifo	Pe'ā o'o i le tausaga talafeagai: - Fōma'i e tausia ma va'aia nifo - Fōma'i Nifo Mo auaunaga lē totōgia mo le fānau, fa'afeso'otai 0800 TALK TEETH (0800 825 583).	E mafai ona a'afia le 'ai, inu, folo ma maso e faavā le gutu ona o le CP. E ono fa'afaigatā ai ona fufulu le gutu.

Mata'itūina Faifaiepa o le Ola Mālōlōina:

Mata'ituina	Fa'amatalaga au'ili'ili
So'oga o le suilapalapa	E mafai ona a'afia tuputupu o so'oga o ponaivi o le suilapalapa. O tamaiti 'uma 'olo'o maua i le CP e tatau ona fai ni a lātou fāata pe ā ma le sefulu lua māsina le matua ina ia siaki ai le mea 'olo'o taoto ai o lātou suilapalapa. Ole'ā faia lea siaki e le lātou Fōma'i Maso po'o le Fōma'i a Tamaiti.
Masoa ma le maso 'ua lē gaioi lelei	E mafai ona a'afia maso o le tino ona o le CP. 'Ole'ā mata'itūina lea vāega mo le alualu i luma ma taumafai ina ia lelei le tuputupu a'e, ta'alo ma le gaioi o le tamaitiiti.
Fafaga ma le Ai	E mafai ona a'afia gaioiga a lau tama e 'ai, inu ma folo ona o le CP. 'Ole'ā mata'itūina ia gaioiga mo le alualu i luma, ona e iai suiga o mana'oga tau fafaga i tausaga muamua e lima. E ono fesoasoani le nofo ma mea fa'aaoga i le fafagaina o ia.
Fōmai Faapitoa o Vae (Fusi fa'apipi'i ma mea fa'aaoga e fesoasoani ai i le fa'atulagaga ma gaioiga)	O fusi fa'apipi'i mo vāega 'ese'ese o le tino o lau tama (pe'ā mo'omia) 'ole'ā mafai ona fa'atumaui le lautele ma le fa'ata'otoga o maso. E mafai ona fesoasoani i le savali, gaioi ma le ta'alo a lau tama a'o tuputupu a'e.
Nofoa fa'ata'avale ma nofoa	O fōma'i fa'apitoa o le nofo e lātou te sāunia nofoa fa'ata'avale ma iloiloga o mea e nofo ai ma mea faigaluega e fa'aaoga.
O meafaigaluega e fa'aaoga	E telē le fesoasoani o meafaigaluega fa'apitoa mo le faaleleia o le ta'alo, fa'aa'oa'o ma le gaioi. E telē le fesoasoani o mea Faigaluega fa'apitoa i le 'ai, inu, aga'i i le fale lē tā'ua, tā'ele, moe, nofo, tū ma le savali.
Tekanolosi	E telē le fesoasoani o le tekanolosi i mea tau feso'ota'iga, fa'aa'oa'o, ta'alo ma tāpenaga mo le ā'oga 'āmata.



"If it is your first appointment with a service it's good to bring a support person with you."

- FAMILY QUOTE

'O ai tagata 'olo'o va'aia lau tama?

[illegible]



O auaunaga uluai iloiloga vave tau *tau soifua mālōlōina*

- 'O uluai iloiloga vave e fesoasoani tele lea i le ola tuputupu a'e o lau tama, 'aemaise pe'ā iai ni fa'atutuai po'o ni popōlega e uiga i le lātou tuputupu a'e.
- E ono galulue fa'atasi auaunaga o uluai iloiloga vave tau soifua mālōlōina ma a'oa'oga.

O auaunaga uluai iloiloga vave tau soifua mālōlōina i le atu Niu Sila

- 'O le Health NZ, Te Whatu Ora e sāunia auaunaga o uluai iloiloga vave i le atu Niu Sila e taua atu i Auaunaga o le Tuputupu A'e o Tamaiti. E maua fa'amatalaga 'o ia auaunaga i 'a'ai ta'itasi i le: www.healthpoint.co.nz
- E tele auaunaga su'esu'e ma vave iloilo e sāunia e le Auaunaga o le Tuputupu A'e o Tamaiti, e fua i mana'oga o lau tama ma le 'āiga. E 'ese'ese auaunaga mo 'a'ai ta'itasi o Niu Sila ma e fua i tausaga.
- E galulue fa'atasi le 'aufaigaluega a le Auaunaga o le Tuputupu A'e o Tamaiti ma lou 'āiga whānau mo le fa'aleleia o le tūto'atasi o lau tama i fa'atinoga masani o aso ta'itasi.
- E tele na asiasi le 'aufaigaluega i lou fale e va'ai 'oe ma lau tama, po'o lou asiasi atu fo'i i le falema'i po'o le fōma'i.

- E mafai ona fa'atonu lau tama e va'ai le fōma'i pe'ā taua atu i lau fōma'i, o isi fōma'i fa'apitoa ma auaunaga e pei o le Well Child.

E galulue fa'atasi le 'aufaigaluega a le Auaunaga o le Tuputupu A'e o Tamaiti ma 'oe ma lau tama:

- Ina ia malamalama i mana'oga o lau tama ma lou 'āiga mo fesoasoani e fa'ataua i avanoa mo le ola aoaoina ma fa'atinoga masani
- Ina ia fesoasoani i le fuafuaina po'o ā fa'atinoga masani e mafai ona fa'atino i aso faiso'o mo lou 'āiga.

O vāega tāua mo ulua'i iloiloga vave:

- E aogā ulua'i iloiloga vave i lau tama ma lou 'āiga whānau 'ina ia 'ausia se sini po'o se mea e tulimata'i.
- E tataua ona totonugalēmū ulua'i iloiloga vave i lau tama ma le 'āiga whānau.
- E tataua ona 'autū ulua'i iloiloga vave i le fiafia, ta'alo, gai, sa'ili'ili ma le a'oa'o o mea fou.
- 'O ulua'i iloiloga vave e fa'amalosia lau tama e fa'atino fa'atinoga masani o aso ta'itasi e talafeagai ma tausaga o lona matua ma le soifuaga ua o'o i ai.
- E tataua ona alualu i luma le faigatā o ulua'i iloiloga vave a'o tuputupu a'e agava'a o lau tama.

‘O ni fa’ataitaiga o auaunaga o ulua’i iloiloga vave tau soifua mālōlōina ma a’oa’oga

E maua ulua’i iloiloga vave mai le anoanoa’i o fesoasoani. O nisi faataitaiga o le a ta’ua i lalo. E anoanoa’i auaunaga e maua i totonu o le atunu’u. E maua isi fōma’i fesoasoani e totogi e lou ‘āiga whānau mai auaunaga fa’apisinisi.

Tu’uina atu auaunaga	Fa’amatalaga
Ministry of Education – Early Learning/ Learning Support	E fa’amalataina le alafua e maua ai Fesoasoani tau A’oa’oga. www.education.govt.nz/parents-and-caregivers/early-learning/learning-support
BLENNZ: The Blind and Low Vision Education Network NZ Early Learning Services	O ni auaunaga aoaotetele tau a’oa’oga mo ākongā (tamaiti ā’oga) e tauaso, tutuli ma lē lelei le va’ai. ‘Olo’o iai Fa’alapopotoga laiti mo Puna’oa o le Va’ai i totonu o le atunu’u. ‘Olo’o iai le Ā’oga ‘Āmata ma le ā’oga i Homai, Aukilani i Saute, ma isi ā’oga e lātou te sāunia vasega i luga o upega o feso’otaiga i le atu Aukilani. https://www.blennz.school.nz
Kōhanga Reo	‘O Ā’oga a Māoli o ni ā’oga e fa’atupula’ia ai le iloa o tamaiti lāiti ma whānau i le te reo Māori (gagana)ma le tikanga (aganu’u) a Māoli. www.kohanga.ac.nz
Conductive Education (Auckland, Hamilton, Taranaki, Wellington, Christchurch, Invercargill)	Ā’oga ‘āmata mo tamaiti e iai ma’i tūmau. www.nzfce.org.nz/our-services
Ohomairangi Trust (Auckland)	‘O le Ohomairangi Trust o se Auaunaga o Ulua’i Iloiloga Vave a Māoli, e lātou te sāunia auaunaga tau mana’oga fa’apitoa o fanau mo ‘āiga Māoli ma tagatanu’u o isi atunu’u. www.ohomairangi.co.nz/early-intervention-service
McKenzie Centre (Hamilton)	Ulua’i Iloiloga Vave i Ā’oga ‘āmata mo tamaiti e iai mana’oga fa’apitoa. www.mckenziecentre.org.nz
Wellington Early Intervention Trust	E sāunia auaunaga o ulua’i iloiloga vave mo tamaiti i ā’oga ‘āmata e iai fa’atutuai o le tuputupu. www.weit.org.nz
Champion Centre (Canterbury)	E sāunia auaunaga o ulua’i iloiloga vave mo pepe ma tamaiti lāiti ‘olo’o iai ma’i tūmau ma o lātou ‘āiga. www.championcentre.org.nz
Raukauri Music Therapy Centre (Auckland, Bay of Plenty, Hawkes Bay, Northland)	O lo’o ofoina atu auaunaga fa’amusika e mafai ona maua i tagata uma. www.rmtc.org.nz



Alagā'oa tau a'oa'oga mo le 'āmataina o le ā'oga

'O itulau o upega o feso'otaiga a le Matagaluega o Ā'oga ma le Kidshealth NZ 'olo'o iai fa'amatalaga fa'aopoopo e uiga i auaunaga mo le fesoasoani i fanau ā'oga 'olo'o iai mana'oga fa'apitoa. Silasila:

- www.education.govt.nz/parents-and-caregivers/schools-year-0-13/learning-support
- www.kidshealth.org.nz/learning-support-what

Fa'aaoga i le ā'oga e lata ane (itūmālō):

'O le tele o tamaiti 'olo'o iai le CP po'o nisi mana'oga fa'apitoa tau le a'oa'oga e 'auai i vasega māsani i le ā'oga a le itūmālō ma 'afai e mo'omia, e mafai ona maua le fesoasoani e taua atu i le ā'oga.

E mafai e mātua ona fa'afeso'otai le sui o le Matagaluega o Ā'oga e nafa ma A'oa'oga Fa'apitoa mo fa'amatalaga fa'aopoopo e uiga i auaunaga avanoa fa'aitūmālō. Silasila:

- www.education.govt.nz/our-work/our-role-and-our-people/contact-us/regional-ministry-contacts/learning-support-services

'O le 'auai i se ā'oga fa'apitoa, vasega fa'asatelite, ma vasega fa'apitoa i totonu o ā'oga a le itūmālō:

'Afai e iai mana'oga fa'apitoa o lau tama, e mafai ona lātou a'o'oga i se ā'oga fa'apitoa po'o ā'oga fa'asatelite, po'o se vasega fa'apitoa i totonu o se ā'oga a le itūmālō. E mo'omia le fesoasoani o le alagātupe o le Ongoing Resource Scheme (ORS) mo lea fa'atinoga.

www.education.govt.nz/school/student-support/special-education/ors/criteria-for-ors

"Remember you know your child best – fun activities that work well for your family, are important."

– FAMILY QUOTE

O 'upu ma fuaitau e feso'otai ma fesoasoani tau ā'oga

'Umi o le galuega po'o le auunaga	Fa'amatalaga ma au'ili'iliga
Fa'atonu mo Mana'oga Fa'apitoa tau A'oa'oga (SENCO) Fa'atonu o Fesoasoani tau A'oa'oga (LSC)	'O le tele o ā'oga (ae lē o ā'oga ma kura 'uma) e iai le lātou SENCO ma/po'o se LSC e lātou te fuafua vāega 'uma o fesoasoani ma polōkalame o mana'oga fa'apitoa i totonu o le ā'oga po'o le kura.
Fesoasoani mo ma'i tūmau o le tino	O se fesoasoani mo tamaiti ā'oga 'olo'o iai ma'i tūmau 'ua fa'afaigatā ai ona lātou 'auai atoatoa i fa'atinoga o le ola a'oa'oina. www.education.govt.nz/education-professionals/schools-year-0-13/learning-support/physical-disability-support
'O Fuafuaga Alualu Mamao o Puna'oa (ORS)	'O ni auuanaga fa'apitoa mo se vāega to'aitiiti o tamaiti e tulaga 'ese o lātou mana'oga fa'apitoa. 'O 'upu o mana'oga 'maualuga' po'o mana'oga 'tulaga ese' o ni 'upu fa'apitoa tau a'oa'oga. E fa'aaoga ia 'upu e fa'amatala ai le telē o ni fesoasoani e mo'omia e lau tama ina ia aoaoga fa'atasi ai ma isi tamaiti o la lātou vasega. www.kidshealth.org.nz/learning-support-when-your-child-has-significant-needs www.education.govt.nz/school/student-support/special-education/ors/criteria-for-ors
Faiā'oga Fa'apitoa e Fesoasoani i mea tau A'oa'oga ma Amio (RTLb)	'O faiā'oga 'ua iai le tōmai fa'apitoa e galulue fa'atasi ma 'oe ma lau tama e fa'ataoto se fuafuaga alualu mamao ma fa'atulaga fesoasoani tau a'oa'oga ma le ola mālōlōina.
Fuafuaga Patino ma Alualu Mamao tau A'oa'oga (IEP) po'o le Fuafuaga Alualu Mamao e Patino mo se Tagata (IP)	O nei fuafuaga alualu mamao 'ua fa'atulaga e fesoasoani i le olaola a'oa'oina o lau tama. E iloilo e le fuafuaga alualu mamao taunu'uga talafeagai e fesoasoani ai i le atina'eina o le tuputupu a'e o lau tama.
Fesoasoani Fa'apitoa tau Femalaga'iga (SESTA)	'O le auunaga a le Matāgaluega o Ā'oga e fesoasoani ai mo tamaiti 'olo'o iai mana'oga fa'apitoa tau puipuiga ma femalaga'iga i le aga'i atu ma le toe aga'i 'ese ma le ā'oga. www.education.govt.nz/school/property-and-transport/transport/sesta
Ā'oga o le Soifua Mālōlōina Fa'a-Itūmālō	E tolu ā'oga o le Soifua Mālōlōina Fa'a-Itūmālō i totonu o Niu Sila e maua ai fesoasoani pe'āfai 'olo'o iai lau tama i totonu o le falema'i po 'olo'o i le fale ma lē atoatoa le mālosi mo se taimi 'umi. www.kidshealth.org.nz/education-when-your-child-hospital

Tekanolosi lagolago mo feso'otaiga

'Umi o le galuega po'o le auaunaga	Fa'amatalaga ma au'ililiga
Ministry of Education	'O au'ililiga e uiga i le tekanolosi lagolago ma le alafua e tatau ona apalai ai. www.education.govt.nz/school/student-support/special-education/assistive-technology
TalkLink Trust	E fa'aaoga fa'atasi ma le tekanolosi lagolago o feso'otaiga ma Tekanolosi Tetele ma Itū'āiga 'Ese'ese o Feso'otaiga (AAC). www.talklink.org.nz

"People are ready to hear information at different times about the future, do what works for your family."

- FAMILY QUOTE





Alaga'oa a 'Āiga

- 'O le tele o 'āiga whānau 'ua iai le iloa māسانی o le CP 'ua fai ma fesoasoani tele le mafuta ma feso'otai ma isi 'āiga e tali tutusa a lātou iloa māسانی
- 'O le lisi 'olo'o i lalo o se lisi o ni alaga'oa e ono fesoasoani i lou 'āiga whānau.

Tu'uina atu auaunaga	Fa'amatalaga
Māori and Pacific Disability Support Services	'O le auaunaga e pito sili ona telē i totonu o Niu Sila. E aofia ai ma le avanoa ta'avale o tagata ma'i tūmau. www.disabilitysupport.govt.nz/disabled-people/support-and-services/maori-and-pacific
Vaka Tautua	'O fa'alapotopotoga aoaotetele mo mātua ma whānau o tagatanu'u o Niu Sila e iai ma'i tūmau. https://www.vakatautua.co.nz/disability
CCS Disability Action	'O fa'amatalaga ma fautuaga e uiga i talavai fa'aopoopo ma talavai 'ese'ese. www.ccsdisabilityaction.org.nz

Fa'aauau...

... fa'aauau

Parent 2 Parent	'O fa'alapotopotoga aoaotetele mo mātua ma whānau o tagatanu'u o Niu Sila e iai ma'i tūmau. www.parent2parent.org.nz
Complimentary vs Alternative treatments	'O fa'amatalaga ma fautuaga e uiga i talavai fa'aopoopo ma talavai 'ese'ese www.kidshealth.org.nz/advice-parents-about-complementary-alternative-medicine
Community Law	Fesoasoani faaloia fua mai loa ma punaoa. www.communitylaw.org.nz
Citizens Advice Bureau	Tuuina atu i tagata fa'amatalaga saoloto, fa'alilolilo, tutoatasi ma fautuaga. www.cab.org.nz
Incredible Years	Polokalame mo matua o fanau e 3-8 tausaga le matutua. www.pb4l.tki.org.nz/Incredible-Years-Parent
Triple P - Stepping Stones	E fesoasoani i le aiga e fa'atautaia fa'afitauli fa'afitauli ma fa'afitauli tau atina'e masani i tamaiti e iai mana'oga fa'apitoa. www.triplep-parenting.net.nz/nz/parenting-courses

"Being connected to others with similar experiences was really valuable to us."

- FAMILY QUOTE





'O le tausiga o lou ola mālōlōina

- 'Ina 'ua iloa e lou 'āiga 'olo'o maua lau tama i le cerebral palsy, e lē masino sa iai lagona o'otia. 'Atonu sa e lagonaina le te'i, ita, lē talitonu, fefe, ta'usalaina, fa'anoanoa ma le leai o se fa'amoemoe. 'O fa'alogona māsani uma ia.
- 'O le mafuta fa'atasi ma lau tama e iai mana'oga fa'apitoa e lē masino 'ole'ā maua ai se fiafiaga tele ma le faigata fa'alemafau a'o tau'ave e oe ma lou whānau mea 'uma e mo'omia e lau tama mo lona ola fiafia ma lona ola mālōlōina.

Fa'ata'ita'iga:

Tu'uina atu auaunaga	Fa'amatalaga
Health NZ – wellbeing support	O se upega tafa'ilagi manino ma le tele o punaoa manuia www.wellbeingsupport.health.nz/available-wellbeing-support www.wellbeingsupport.health.nz/wellbeing-resources
Healthify App Library	Upega tafa'ilagi fa'alesoifua maloloina. www.healthify.nz/app-library

Fa'aauau...

... fa'aauau

Sparklers	Punaoa mo le soifua manuia o fanau. www.sparklers.org.nz
Mental Health Foundation	Tuuina atu fa'amatalaga, fautuaga ma punaoa. www.mentalhealth.org.nz
Family Services Directory	Lisi o faalapopotoga lagolago a aiga ma auaunaga. www.familyservices.govt.nz/directory
Whakarongorau Aotearoa	Telehealth Service. Fautuaga saoloto 24/7. www.whakarongorau.nz/telehealth-services





Tatalo

O se tatalo e aumaia ai se lagona to'afilemu.

Tauto tatalo

Lo matou Tamā o I le lagi

Ia e fa'amanuia mai, I lenei vaiaso

Ia te I matou uma ta'ito'atasi

I le suafa o Iesu, Āmene

"[It's important to] recognise it is not only the child with CP that is involved, but the whole family is and every decision impacts all that are involved."

- FAMILY QUOTE



Fa'afetai

E fia fa'afetaia i lâtou 'uma sa iai le sao i le *Cerebral Palsy - Hōkai Nukurangi: The Early Years Kete*. Fa'afetai mo lau lagolago i le lalagaina o ia 'atoponapona e fa'atatau i le CP.

Toolkit concept and development supported by the Starship CaPTuRE research project (www.starship.org.nz/health-professionals/capture-study) and funded by:

- Starship Foundation
- Athlæ Lyon Starship Research Trust

The CaPTuRE Research team, Starship Child Health, Auckland, NZ, including:

- Dr Sïan Williams, Dr Anna Mackey, Dr Malcom Battin, Dr Nichola Wilson, Alexandra Sorhage, Amy Hogan, Woroud Alzaher, Prof Alicia Spittle, Prof N Susan Stott
- Dr Ivana Nakarada-Kordic and Prof Stephen Reay, AUT Good Health Design

Design and translation funding support from:

- Sutherland Self Help Trust
- Trillian Trust

Developed with support and consultation with:

- Whānau and people with lived experience of CP
- Members of the Cerebral Palsy Society of NZ
- NZ Cerebral Palsy Register
- Cerebral Palsy Workstream, NZ Child and Youth Clinical Networks, Paediatric Society of NZ
- Health Literacy NZ
- Ōkupu Translations



Hōkai Nukurangi

– 'ina 'ia 'ausia le mea e tāua mo 'oe.

www.cerebralpalsy.org.nz